

## Que signifie l'expression « En fait » ?

Bonjour ! Merci de me rejoindre dans cette nouvelle vidéo de Français Authentique. Et la vidéo d'aujourd'hui fait suite à une de mes vidéos précédentes dans laquelle je vous expliquais le sens de l'expression « en effet ». Vous avez été nombreux – je ne sais pas pourquoi vous faites ce lien – à me demander si « en effet » est un synonyme de « en fait ». Et ce n'est absolument pas le cas dans la réalité. L'expression « en effet », vous l'avez vu dans la vidéo, on l'utilise pour confirmer ce qu'on vient de dire. Par exemple, si on vous dit : « Tu sembles être heureux. » et que vous répondez : « En effet, je le suis. » eh bien, vous confirmez ; il y a quelque chose qui a été dite et vous confirmez par le biais de « en effet ». C'est ce qu'on a vu dans la vidéo.

Et « en fait », on ne l'utilise pas du tout pour ça (pour confirmer quelque chose qui vient d'être dite). « En fait », ça veut dire « en réalité, effectivement, malgré les apparences ». On utilise « en fait » pour dire « en réalité ». Par exemple, vous pouvez dire : « En fait, apprendre une langue étrangère en prenant du plaisir, c'est possible ! » Ici, en disant « en fait », vous dites : « en réalité, effectivement » et il y a cette petite idée de « contrairement aux apparences » parce que les apparences seraient qu'on ne peut pas apprendre de langue étrangère en prenant du plaisir ou on pense autre chose. Et le fait de dire « en fait », ça veut dire « en réalité et malgré ce qu'on pensait avant ».

Un autre exemple. Vous pouvez dire : « Cette personne semble être calme ; en fait, elle est stressée. » Donc, le « en fait » ici, c'est « en réalité, effectivement, malgré les apparences. » « Elle semble calme ; en fait, la réalité, la vérité, c'est qu'elle est stressée. » Donc, le « en fait », il est utilisé pour ça.

Un dernier exemple : « La police pensait que cette personne avait cambriolé une maison. En fait, c'était son voisin. » Encore une fois, le « en fait » ici, ça signifie « en réalité, malgré ce qu'on pensait ». On pensait une chose, on pensait que c'était cette personne-là qui avait cambriolé. En fait, en réalité, c'était son voisin. Vous voyez un petit peu comment utiliser « en fait » et vous voyez que « en fait » n'a rien à voir avec « en effet ». C'est une expression qu'on utilise beaucoup à l'oral dans le langage courant. Parfois, ça n'ajoute pas beaucoup de choses, mais c'est réflexe chez certains Français. On peut dire « en fait » pour dire « en réalité », mais le dire assez souvent.

C'est une expression qui, à mon avis, est importante à être comprise. Attention à ne pas confondre cette expression « en fait » avec l'expression « au fait ». Ces deux expressions n'ont rien à voir. « Au fait », vous l'utilisez pour dire « à propos ». C'est quand vous êtes en train de dire quelque chose et que soudain, une autre chose vous revient en tête. Ça, c'est « au fait ». Par exemple, vous êtes en train de parler avec votre épouse d'un cousin et pendant que vous parlez du cousin, vous dites : « Hey, au fait, c'est bientôt son anniversaire. » Donc,

le « au fait », c'est : « Ah, il y a quelque chose qui me revient. », donc, rien à voir avec « en fait ».

On a donc bel et bien trois expressions. On a « en effet » (que j'ai expliquée la dernière fois), on a « en fait » (qu'on a expliquée tout de suite) et « au fait » que je viens de voir qui est « à propos, j'ai oublié, il y a une chose qui me revient ». Ce sont trois expressions complètement différentes.

Retenez qu'« en fait », ça veut dire « en réalité, effectivement, malgré les apparences » et vous arriverez à l'oral à mieux discerner le sens des discussions en français parce que souvent, c'est ça ; ce sont les mots de liaison qui nous posent des problèmes et c'est la clé qui nous manque pour comprendre le sens d'une phrase ou de plusieurs phrases. Donc, c'est important de bien les maîtriser.

Merci d'avoir regardé cette vidéo et à très bientôt pour un nouveau contenu de Français Authentique.